

POUŽÍVATELSKÉ PŘÍRUČKA NABÍJAČKY BATERIÍ PRE MODEL ELEKTRICKÝCH ČERPADIEL:
Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12

UPOZORNENIA:

- pred použitím nabíjačky si pozorne prečítajte a dodržiavajte pokyny uvedené v tejto použivateľskej príručke. Nabíjačku nepoužívajte na iný účel, než na aký je určená.
- Deti, osoby, ktoré neboli dostatočne informované a osoby s kognitívnymi poruchami, nesmú výrobok používať bez dozoru dospelých osôb, ktorá vie, ako ho použiť správne.
- Osoby, zvieratá či materiál v okolí výrobu môžu vyvolať nebezpečnú situáciu.
- Používajte iba zdroje napájania s menovitým napätím 110 – 240 V AC a frekvenciou 50 – 60 Hz.
- Pred použitím dôkladne skontrolujte káble, zástrčky a konektor. Ak zistíte chyby alebo opotrebenie, nabíjačku nepoužívajte.
- Nabíjačka batérií dodávaná s čerpadlom je určená na použitie v interiéri, pri teplotách 0 – 40 °C. Nabíjačku batérií používajte len v suchom a bezpečnom prostredí. Zabráňte kontaktu s vodou, inými kvapalinami, plynmi, parami, výparmi a otrasmí.
- Nabíjačku nepoužívajte vo výbušnom prostredí.
- Nabíjačku nepoužívajte v blízkosti ľahko horľavých povrchov (napr. papier, textílie atď.) alebo v blízkosti horľavých látok. Teplo z nabíjačky počas nabíjania môže spôsobiť požiar.
- POZOR! Nabíjačku počas prevádzky kontrolujte, aby nedošlo k nebezpečnej situácii. Nabíjačku počas prevádzky nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Po ukončení nabíjania vždy odpojte nabíjačku z elektrickej siete.
- Nabíjačka sa môže používať len na nabíjanie lítium–iónových batérií dodávaných s čerpadlom alebo dodávaných výrobcom ako náhradné diely. POZOR! Použitie s nekompatibilnými, nedobíjateľnými batériami alebo batériami s inými vlastnosťami než určí výrobca, môže spôsobiť riziko požiaru alebo výbuchu.
- Nabíjačku nepripájajte k zariadeniam, ktoré nie sú súčasťou príslušenstva.
- V nabíjačke sa nenachádzajú žiadne opraviteľné súčasti. V prípade poruchy kontaktujte predajcu. Kontrolu smie vykonávať len kvalifikovaný a autorizovaný personál. Nabíjačku nikdy neotvárať a nemaniipulovať s ňou.
- Nabíjačku udržiavajte čistú.
- Pred akoukoľvek činnosťou, použitím, čistením či údržbou čerpadla, nabíjačku vždy odpojte z elektrickej siete. Predídete tak úrazom spôsobeným zásahom elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa neizolovaných častí konektora, zástrčky a koncoviek batérie. Predídete tak úrazom spôsobeným zásahom elektrickým prúdom.
- Nesprávne používanie nabíjačky a nedodržiavanie tohto návodu môže znížiť ochranu poskytovanú zariadením.

NÁVOD NA POUŽITIE:

- Technické parametre nájdete na štítku na nabíjačke batérií.
- Pri pripájaní/odpájaní nabíjačky dodržujte postupnosť nasledujúcich krokov:
- Pripojenie: 1. Pripojte konektor k čerpadlu. 2. Pripojte zástrčku do elektrickej siete. Odpojenie: 1. Odpojte zástrčku od elektrickej siete. 2. Odpojte konektor od čerpadla.
- Svetelný ukazovateľ: červené LED svetlo = nabíjanie; zelené LED svetlo = dostatok batérie alebo ukončenie nabíjania.
- Ak sa v priebehu štyroch hodín nabíjanie neukončí, nabíjačku odpojte a kontaktujte predajcu. Ak necháte batériu pripojenú k nabíjačke dlhšie, než je potrebné, môžete poškodiť nabíjačku alebo batériu.
- Ak počas používania zistíte poruchu, odpojte nabíjačku od elektrickej siete a čerpadla a kontaktujte predajcu.

MODEL ELEKTRIKLI POMPALARIN DONANIMINDA YER ALAN PIL ŞARJİ CIAHIZİ KULLANIM KILAVUZU: Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12

UYARILAR

- Pil şarj cihazını kullanmadan önce, bu kullanım kılavuzunda yer alan talimatları okuyun ve titizlikle uyun. Pil şarj cihazının belirtilen amaç dışında kullanılması yasaktır.
- Çocukların, yeterli dercede bilgilendirilmemiş kişilerin ve algılam sorunu olan kişilerin, pil şarj cihazının doğru kullanımını bilen bir yetişkinin gözetimi olmadan ürünü kullanmasına izin verilmesi kesinlikle yasaktır.
- Tehlikeli durumlar, çevredeki ortamda bulunan insanlar, hayvanlar ya da malzemelerden kaynaklanabilir.
- Sadece nominal gerilimi 110–240V AC ve frekansı 50–60Hz arasında olan güç kaynakları kullanın.
- Kullanmadan önce kabloları, fişi ve konektörünü dikkatli bir biçimde kontrol edin. Arıza ya da aşınma tespit edilmesii durumunda şarj cihazını kullanmayın.
- Pompa donanımında yer alan pil şarj cihazı, 0–40°C arasındaki sıcaklıklarda iç mekanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Şarj cihazını kuru, güvenli yerlerde kullanın ve su, diğer sıvılar, gazlar, buharlar, dumanlar ve titreşimlerle temasından kaçının.
- Pil şarj cihazını patlayıcı atmosfer olan ortamlarda kullanmayın.
- Pil şarj cihazını kolay tutuşabilen yüzeylerle (örneğin kağıt, kumaş veya vb.) temas halinde veya yanıcı maddelerin yakınında kullanmayın. Şarj sırasında şarj cihazından gelen ısı yangına neden olabilir
- DİKKAT: Maksimum güvenlik seviyesini sağlamak için şarj işlemi izlenmelidir. Çalışma süresi boyunca şarj cihazını kesinlikle kontrolsüz bırakmayın
- Şarj işlemi tamamlandıktan sonra her zaman şarj cihazını elektrik prizinden çekin
- Pil şarj cihazı sadece ve kesinlikle pompaya biriktire verilən ya da üretici tarafından yedek parça olarak sağlanan lityum iyon pilleri şarj etmek için kullanılmaldır. DİKKAT: Yuvarlamsuz, şarj edilemeyen ve üretici tarafından öngörülen farklı özelliklere sahip pillerle kullanılması yangın veya patlama riski oluşturabilir.
- Donanımdaya yer almayan diğer cihazlara bağlantı yasaktır
- Şarj cihazının içine onarılabilecek herhangi bir parça yoktur. Bir arıza durumunda satıcıyla iletişime geçin. Tüm kontroller yalnızca kalifiye ve yetkili teknik personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Pil şarj cihazını kesinlikle açmayın/kurcalamayın
- Şarj cihazını temiz tutun
- Elektrik çarpması riskini ortadan kaldırmak için, pompanın kullanımı, temizliği ya da bakımı gibi herhangi bir işlemden önce her zaman pil şarj cihazının elektrik bağlantısını kesin.
- Elektrik çarpması riskinden kaçınmak için konektör, fiş ve pil terminallerinin izolasyonsuz kısımlarına dokunmayın.
- Pil şarj cihazının yanlış bir şekilde kullanılması ve bu kılavuza uyulmaması, cihaz tarafından sağlanan korumayı tehlikeye atabilir.

TALIMATLAR-KULLANIM

- Teknik özellikler, pil şarj cihazının üzerine uygulanan etikette belirtilmiştir
- Pil şarj cihazını takmak/çıkarmak için aşağıdaki sırayı izleyin
- Bağlantı: 1 konektörünü pompaya bağlayın – 2 fişi elektrik prize takın. Bağlantıyı kesme: 1 fişi elektrik prizinden çekin – 2 konektörü pompadan çıkarın
- Gösterge ledi: Kırmızı LED = şarj oluyor; Yeşil LED = beklemde veya şarj bitti
- Şarj işlemi 4 saat izlet tamamlanmış, şarj cihazının fişini çekin ve satıcınz ile iletişime geçin. Pilleri gereken süreden fazla şarj cihazında tutarak aşırı şarj etmek, pile ve şarj cihazına zarar verebilir.
- Kullanım sırasında herhangi bir anormallik tespit edilmesii durumunda, pil şarj cihazını bekebeden ve pompadan ayırın ve satıcınızla iletişime geçin.

PRIROČNIK ZA UPORABO POLNILCA BATERIJ, KI JE PRILOŽEN MODELU ELEKTRIČNE ČRPALKE:
Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12

OPOZORIILA

- Pred uporabo polnilca baterij natančno preberite in upoštevajte navodila v tem priročniku za uporabo. Polnilce baterij je prepovedano uporabljati v druge namene od tistih, ki so posebej navedeni v priročniku.
- Otrokom, osebam, ki niso bile ustrezno obveščene, in osebam s kognitivnimi težavami je strogo prepovedano uporabljati izdelek brez nadzora odrasle osebe, seznanjene s pravilno uporabo polnilca baterij.
- Do nevarnih situacij lahko pride zaradi prisotnosti ljudi, živali ali materialov v neposrednem okolju.
- Uporabljajte samo vire napajanja z nazivno izmenično napetostjo med 110 in 240 V in frekvenco med 50 in 60 Hz.
- Pred uporabo skrbno preverite kable, vtič in priključek. Če odkrijete napake ali znake obrabljenosti, polnilca baterij ne uporabite.
- Polnilce baterij, ki je priložen črpalki, je zasnovan za uporabo v zaprtih prostorih pri temperaturah med 0 in 40 °C. Polnilce baterij uporabljate na suhem in varnem mestu ter pazite, da ni izpostavljen stiku z vodo, drugimi tekočinami, plini, paro, dimom in vibracijam.
- Polnilca baterij ne uporabljajte v okoljih z eksplozivno atmosfero.
- Polnilce baterij med uporabo ne sme biti v stiku z lahko vnetljivimi površinami (npr. papirjem, tekstilom itd.) ali v bližini goriv. Toplota, ki se sprošča med polnjenjem s polnilcem, lahko povzroči požar.
- POZOR: Postopek polnjenja je treba nadzirati, da se zagotovi najvišjo raven varnosti. Polnilca baterij med delovanjem nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Po končanem polnjenju polnilce baterij vedno izključite iz električnega omrežja.
- Polnilce baterij se sme uporabljati samo za polnjenje litijsko–ionskih baterij, ki so priložene črpalke ali jih je proizvajalec dobavil kot rezervne dele. POZOR: Uporaba z neustreznimi baterijami, z baterijami, ki jih ni mogoče ponovno napolniti ali takšnimi, ki imajo drugačne lastnosti, kot jih je določil proizvajalec, lahko povzroči nevarnost požara ali eksplozije.
- Preporučana je povezava polnilca baterij z drugimi napravami, ki niso priložene.
- V notranjosti polnilca baterij ni delov, ki bi jih bilo mogoče popraviti. V primeru okvare se obrnite na prodajalca. Preverjanja lahko opravlja le usposobljeno in pooblaščeno osebe. Nikoli ne odpirajte polnilca baterij in ne posegajte vanj.
- Poskrbite, da je polnilce baterij čist.
- Da preprečite nevarnost električnega udara, polnilce baterij vedno izključite iz električnega omrežja, preden začnete izvajati postopke kot so uporaba, čiščenje ali vzdrževanje črpalke. Da bi se izognili nevarnosti električnega udara, se ne dotikajte neizoliranih delov priključka, vtiča in baterijskih priključkov.
- Nepravilna uporaba polnilca baterij ali neupoštevanje navodil iz tega priročnika lahko ogrožita zaščito, ki jo zagotavlja oprema.

NAVODILA ZA UPORABO

- Tehnične lastnosti so navedene na nalepki, ki je nameščena na polnilcu baterij.
- Pravilno zaporedje korakov za priključitev/odklop b onilca baterij
- Priključitev: 1. povežite priključek na črpalko – 2. priklpite vtič v električno vtičnico. Odklop: 1. odklopite vtič iz električne vtičnice – 2. odklopite priključek s črpalke.
- Svetlobni indikator: rdeča LED dioda = polnjenje; zelena LED dioda = stanje pripravljenosti ali zaključeno polnjenje
- Če se polnjenje ne zaključi v 4 urah, odklopite polnilce baterij in se obrnite na prodajalca. Prekomerno polnjenje baterij, ko jih pustite priključene na polnilce dlje, kot je potrebno, lahko povzroči poškodbe baterije in polnilca.
- Če med uporabo opazite nepravilnosti, odklopite polnilce baterij iz omrežja in s črpalke ter se obrnite na prodajalca.

AKKUMULÁTORTÓLTÓ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (AZ) Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12 MODELŰ ELEKTROMOS SZIVATTYÚHOZ

FIGYELMEZTETÉS

- Az akkumulátortöltő használatát elől olvasa el és gondosan tartsa be a használati útmutatóban található utasításokat. Tilos az akkumulátortöltő a megadottól eltérő célra használni
- Szigorúan tilos gyermekeknek, nem megfelelően tájékozott személyeknek és kognitív nehézségekkel küzdő személyeknek a termékert olyan felnőtt felügyelete nélkül használni, aki tisztában van az akkumulátortöltő helyes használatával.
- Veszélyes helyzeteket okozhatnak a környezetben lévő emberek, állatok vagy anyagok.
- Csak 110–240 V AC és 50–60 Hz frekvencia közötti névleges feszültségű áramforrásokat használjon
- Használat előtt gondosan ellenőrizze a kábeleket, a dugót és a csatlakozót. Hibák vagy kopás észlelése esetén ne használja a töltőt.
- A szivattyúhoz melléktelt akkumulátortöltőt beltéri használatra tervezték, 0–40°C közötti hőmérsékleten. A töltőt száraz, biztonságos helyen használja, és kerülje az érintkezést vízzel, más folyadékokkal, gázokkal, gőzökkel, gőzökkel és rezgésekkel.
- Ne használja a töltőt robbanásveszélyes légkörben!
- Ne használja az akkumulátortöltőt könnyű gyúlékony felületekkel (például papírral, szövetekkel stb.) vagy éghető anyagok közelében! Töltés közben a töltőtől származó hő tüzet okozhat!
- FIGYELEM! A töltés folyamatát a lehető legnagyobb biztonság érdekében ellenőrizni kell. Miközdes közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a töltőt!
- Töltés után mindig húzza ki a töltőt a hálózatról
- Az akkumulátortöltőt csak a szivattyúhoz mellékelrt vagy a gyártó által tartalékként szállított lítium–ion akkumulátorok töltésére szabad használni. FIGYELEM! A nem kompatibilis, nem feltölthető és a gyártó által előírtaktól eltérő jellemzőkkel rendelkező akkumulátorokkal való használatra tűz–vagy robbanásveszélyt jelenthet.
- Tilos más, nem a szerkezethez tartozó berendezéshez csatlakoztatni!
- Az akkumulátortöltő belsejében nincs javítható rész. Meghibásodás esetén lépjen kapcsolatba a forgalmazóval! Az esetleges ellenőrzéseket kizárólag szakképzett és erre engedélyelt rendelkező személyzet végezheti. Sona ne nyissa ki vagy módosítsa az akkumulátortöltőt!
- Tartsa tisztán az akkumulátortöltőt.
- Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében mindig válassza le az akkumulátortöltőt a hálózatról, mielőtt bármilyen műveletet végezne: a szivattyú használatá, tisztítása vagy karbantartása.
- Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne érintse meg a csatlakozó, a dugó és az akkumulátor érintkezőinek szigetelőletrészeit!
- Az akkumulátortöltőt nem megfelelő módon történő használatá és a jelen kézikönyv figyelmen kívül hagyása veszélyeztetheti a berendezés által biztosított védelmet.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- A műszaki jellemzők az akkumulátortöltőn lévő címken találhatók.
- Az akkumulátortöltőt csatlakoztatásához/leválasztásához kövesse az alábbi sorrendet. Csatlakoztatás: Isatlakoztassa a csatlakozót a szivattyúhoz – 2csatlakoztassa a dugót az elektromos aljzathoz. Leválasztás: 1Húzza ki a dugót az elektromos aljzatról– 2kösse le a csatlakozót a szivattyúról
- Fényjelző: Piros led = töltés, zöld led=standby vagy a töltés befejeződött.
- Ha a töltés 4 óra belül nem fejeződné be, húzza ki az akkumulátortöltőt és forduljon a forgalmazóhoz. Az akkumulátorok túltöltése – ha a szükségésnél hosszabb ideig a töltőhöz csatlakoztatva hagyja őket –, károsíthatja az akkumulátort és a töltőt.
- Ha a használat során rendellenességet észlel, válassza le az akkumulátortöltőt a hálózatról és a szivattyúról, és forduljon a forgalmazóhoz.

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ: ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ АККУМУЛЯТОРА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО НАСОСА. МОДЕЛЬ: Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Перед использованием зарядного устройства внимательно прочтите инструкции этого Руководства и соблюдайте их. Запрещается использовать зарядное устройство для любых других целей, кроме указанных.
- Категорически запрещается пользоваться зарядным устройством детям, людям, которые не были должным образом информированы, и людям с когнитивными нарушениями. Пользоваться устройством только в присутствии взрослых, которые знают, как правильно с ним работать
- Опасные ситуации могут провоцировать люди, животные или материалы, которые находятся в среде, где работает устройство
- Используйте только источники питания с номинальным напряжением от 110 до 240 В переменного тока и частотой от 50 до 60 Гц
- Перед использованием тщательно проверьте кабели, вилку и разъем. В случае обнаружения дефектов или износа не используйте зарядное устройство
- Зарядное устройство поставляется в комплекте с насосом. Устройство предназначено для работы в помещении при температуре от 0 до 40°C. Используйте зарядное устройство в сухих, безопасных местах, избегайте контакта с водой, другими жидкостями, газами, парами, дымом. Устройство не должно работать в условиях вибрации
- Не используйте зарядное устройство во взрывоопасной среде
- Не допускайте, чтобы во время работы зарядное устройство контактировало с легко воспламеняющимися поверхностями (напрямую, тканями и т. д.) или горючими материалами. Во время работы зарядное устройство выделяет тепло, которое может привести к пожару
- ВНИМАНИЕ: с целью обеспечения максимального уровня безопасности операция зарядки должна постоянно контролироваться. Никогда не оставляйте зарядное устройство без присмотра во время его работы
- Всегда отключайте зарядное устройство от сети после зарядки
- Зарядное устройство должно использоваться только для зарядки литий–ионных аккумуляторов, поставляемых вместе с насосом или в качестве запасных компонентов, поставляемых производителем. ВНИМАНИЕ: использование аккумуляторов, которые не совместимы с устройством, не подлежат перезарядке или обладают характеристиками, отличающимися от указанных производителем, может привести к риску возгорания или взрыва
- Запрещается подключать зарядное устройство к другому оборудованию, не входящему в комплект поставки
- Зарядное устройство не содержит компонентов, которые нуждаются в обслуживании. В случае неисправности обратитесь к дилеру. Проверка работы устройства может выполняться только квалифицированным и уполномоченным персоналом. Никогда не открывайте зарядное устройство и не вмешивайтесь в его работу
- Содержите зарядное устройство в чистоте
- Во избежание поражения электрическим током всегда отключайте зарядное устройство от сети перед любыми действиями: использованием, очисткой, заменой деталей насоса
- Во избежание риска поражения электрическим током не прикасайтесь к неизолированным частям разъема, вилке и клеммам аккумулятора
- Неправильное использование зарядного устройства и несоблюдение требований Руководства может повредить контур защиты, которым оснащено оборудование

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Технические характеристики указаны на этикетке на внешней стороне зарядного устройства
- Как подключить/отключить зарядное устройство
- Подключение: 1. Подключите разъем к насосу – 2. Вставьте вилку в розетку. Отключение: 1. Извлеките вилку из электрической розетки – 2. Отсоедините разъем от насоса
- Световой индикатор: красный светодиод = зарядка; зеленый светодиод = режим ожидания или зарядка завершена
- Если зарядка не будет завершена в течение 4 часов, отключите зарядное устройство от сети и обратитесь к своему дилеру. Перезаряд аккумуляторов, когда они остаются подключенными к зарядному устройству дольше, чем это необходимо, может привести к повреждению аккумулятора и зарядного устройства
- В случае обнаружения неполадок во время использования отключите зарядное устройство от сети и от насоса и обратитесь к своему дилеру

ELEKTRISCHE POMPEN: KILAVUZU: Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12

WAARSCHUWING

- Lees en volg nauwgezet de instructies in deze gebruikershandleiding voordat u de batterijlader gebruikt. Het is verboden de batterijlader voor een ander doel te gebruiken dan aangegeven
- Het is ten strengste verboden om kinderen, mensen die niet goed geïnformeerd zijn of mensen met cognitieve problemen de lader te laten gebruiken, tenzij onder toezicht van een volwassene die weet hoe de batterijlader correct moet worden gebruikt
- Gevaarlijke situaties kunnen worden veroorzaakt door mensen, dieren of materialen in de directe omgeving
- Gebruik alleen voedingsbronnen met een nominale spanning tussen 110 en 240 V AC en een frequentie tussen 50 en 60 HZ
- Controleer voor gebruik zorgvuldig de draden, stekker en connector. Gebruik de acculader niet als u defecten of slijtage constateert
- De batterijlader die bij de pomp wordt geleverd, is ontworpen voor gebruik binnenshuis, bij temperaturen tussen 0 en 40°C. Gebruik de batterijlader op een droge, veilige plaats en vermijd contact met water, andere vloeistoffen, gassen, dampen, rook en trillingen
- Gebruik de batterijlader niet op lokaties met explosieve atmosferen
- Breng de batterijlader niet in contact met licht ontvlambare oppervlakken (bijv. papier, stof, enz.) of in de buurt van ontvlambare brandstoffen. De hitte van de batterijlader tijdens het opladen kan brand veroorzaken
- WAARSCHUWING: Opladen moet onder toezicht staan om maximale veiligheid te garanderen. Laat de acculader nooit zonder toezicht achter als deze opklaadt
- Koppel de batterijlader altijd los van het elektriciteitsnet als de batterij volledig is opgeladen
- De batterijlader mag alleen worden gebruikt om lithium–ionbatterijen op te laden die bij de pomp worden meegeleverd of als reserveonderdeel door de fabrikant. WAARSCHUWING: het gebruik van niet-compatibele, niet-oplaadbare batterijen of batterijen met andere eigenschappen dan die door de fabrikant zijn voorzien, kan leiden tot brand- of explosiegevaar
- Het is verboden om de lader aan te sluiten op andere apparatuur die niet bij de levering is inbegrepen
- E bevinden zich geen vervangbare onderdelen in de batterijlader. Neem contact op met de dealer in geval van storing. Controles mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd en geautoriseerd personeel. Open de batterijlader niet en knoei er niet mee.
- Houwd de batterijlader schoon
- Om het risico op een elektrische schok te voorkomen, moet u altijd de batterijlader loskoppelen van het elektriciteitsnet voordat u de pomp gebruikt, reinigt of onderhoud
- Om het risico van een elektrische schok te vermijden, raak NIET de niet–geïsoleerde delen van de connector, stekker en batterijpolen aan
- Een onjuist gebruik van de batterijlader en het niet naleven van de handleiding kan de door de apparatuur geboden bescherming aantasten

BEDIENINGSINSTRUCTIES

- Technische gegevens staan vermeld op het label dat op de batterijlader is aangebracht
- Hanteer de onderstaande volgorde om de batterijlader aan te sluiten/los te koppelen
- Aansluiting: 1 sluit de stekker aan op de pomp – 2 steek de stekker in het stopcontact.Het Loskoppelen: 1 haal de stekker uit het stopcontact – 2 haal de stekker uit de pomp
- Waarschuwingslampje: rode LED = opladen; groene LED = stand–by of opladen voltooid
- Als het opladen niet binnenmax 4 uur is voltooid, koppelt u de acculader los en neemt u contact op met de dealer. Overladen van de accu door deze langer dan nodig aangesloten te laten op de acculader kan leiden tot schade aan de accu en de acculader
- In het geval van onregelmatigheden die tijdens het gebruik worden vastgesteld, koppelt u de batterijlader los van het elektriciteitsnet en van de pomp en neemt u contact op met de dealer

UPUTE ZA UPORABU PUNJAČA BATERIJA KOJI DOLAZI UZ ELEKTRIČNE PUMPE MODEL:
Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12

UPOZORENJA

- Prije uporabe punjača baterija, pažljivo pročitajte i strogo se pridržavajte uputa navedenih u ovom priručniku za uporabu. Uporaba punjača baterija u bilo koje druge svrhe osim navedenih nije dozvoljena.
- Strogo je zabranjeno dopustiti djeci, neinformiranim osobama i osobama s kognitivnim poteškoćama uporabu proizvoda bez nadzora odrasle osobe koja je upoznata s pravilnom uporabom punjača baterija.
- Opasne situacije mogu izazvati ljudi, životinje ili materijali prisutni u bliskom okruženju.
- Koristite samo izvore električne energije s nazivnim naponom između 110 – 240 V AC i frekvencijom između 50 – 60 Hz.
- Prije uporabe punjača baterija provjerite kabele, utikač i priključak. U slučaju da se utvrde nedostaci ili istrošenost, nemojte upotrebljavati punjač.
- Punjač baterija koji je isporučen s pumpom dizajniran je za uporabu u zatvorenim prostorima, na temperaturama između 0 – 40 °C. Upotrebljavajte punjač na suhim i sigurnim mjestima te izbjegavajte kontakt s vodom, drugim tekućinama, plinovima, parama, dimom i vibracijama.
- Ne koristite punjač baterija u okruženju s eksplozivnom atmosferom.
- Ne koristite punjač baterija u kontaktu s lako zapaljivim površinama (na primjer papir, tkanina, itd.) ili u blizini zapaljivih tvari. Punjač baterija zagrijava se tijekom punjenja te može izazvati požar.
- POZOR: Postupak punjenja mora se nadgledati kako bi se osigurala najviša razina sigurnosti. Nikada ne ostavljajte punjač baterija bez nadzora tijekom punjenja.
- Uvijek isključite punjač baterija iz izvora napajanja nakon punjenja.
- Punjač se smije upotrebljavati samo za punjenje litij–ionskih baterija koje su isporučene s pumpom ili koje je isporučio proizvođač kao zamjenski dio. POZOR: uporaba s nekompatibilnim baterijama koje se ne mogu puniti i koje imaju drugačija svojstva od onih koje je naveo proizvođač može dovesti do rizika od požara ili eksplozije.
- Zabranjeno je spajanje na drugu opremu koja nije isporučena s punjačem.
- Unutar punjača nema dijelova koji se mogu servisirati. U slučaju kvara obratite se prodavatelju. Isključivo kvalificirano i ovlašteno osoblje smije obavljati svaku vrstu provjere. Nikada nemojte otvarati ili nepropisno popravljati punjač baterija.
- Državajte punjač čistim.
- Kako biste uklonili rizik od električnog udara, uvijek isključite punjač iz utičnice prije bilo kakve radnje kao što su uporaba, čišćenje ili održavanje pumpe.
- Kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara, ne dirajte neizolirane dijelove priključka, utikača i polova baterije.
- Nepropisna uporaba punjača baterije i nepridržavanje uputa navedenih u ovom priručniku može ugroziti zaštitu koju pruža oprema.

UPUTE ZA UPORABU

- Tehnička svojstva prikazana su na naljepnici koja se nalazi na punjaču.
- Za uključivanje/isključivanje punjača baterije, poštujeite donji redoslijed
- Uključivanje: 1. spojite priključak na pumpu – 2. priključite utikač u električnu utičnicu. Isključivanje: 1. isključite utikač iz utičnice – 2. isključite priključak iz pumpe.
- Svetleći indikator: Crveno LED svjetlo = uključeno; Zeleno LED svjetlo = standby ili dovršeno punjenje.
- Ako punjenje nije dovršeno unutar četiri sata, isključite punjač i obratite se prodavatelju. Ostavite li baterije u punjaču dulje nego što je potrebno kako bi se prepunile može doći do oštećenja baterija i punjača.
- U slučaju bilo kakve nepravilnosti u radu, isključite punjač iz napajanja i iz pumpe te obratite se prodavatelju.

CARICABATTERIE BATTERY CHARGER

dimartino®
www.dimartino.it

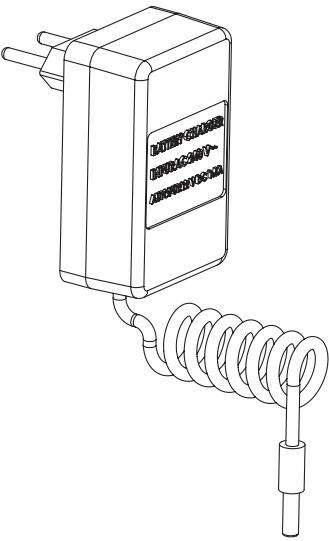
totally

Made in Italy

COMPANY WITH
QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV GL
= ISO 9001:2015 =

COMPANY WITH
ENVIRONMENTAL SYSTEM
CERTIFIED BY DNV GL
= ISO 14001:2015 =



MANUALE D'USO DEL CARICABATTERIA IN DOTAZIONE ALLE POMPE ELETTRICHE MODELLO:
Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12

AVVERTENZE

- Prima di utilizzare il caricabatteria, leggere e attenersi scrupolosamente alle istruzioni contenute nel presente manuale d'uso. È vietato utilizzare il caricabatteria per qualsiasi altro scopo diverso da quello specificato
- È severamente vietato consentire ai bambini, alle persone che non sono state adeguatamente informate e alle persone con difficoltà cognitive di utilizzare il prodotto senza la supervisione di un adulto consapevole del corretto utilizzo del caricabatteria.
- Situazioni pericolose possono essere causate da persone, animali o materiali presenti nell'ambiente circostante
- Utilizzare solo fonti di alimentazione elettrica con tensione nominale compresa tra 110–240 V AC e frequenza compresa tra 50–60 HZ
- Before using, check the wires, plug and connector carefully. Do not use the battery charger if you note defects or wear
- The battery charger supplied with the pump has been designed for use indoors, in temperatures of between 0 and 40°C. Use the battery charger in a dry, safe place and avoid contact with water, other liquids, gas, vapours, fumes and vibrations
- Do not use the battery charger in environments with explosive atmospheres
- Do not use the battery charger in contact with easily inflammable surfaces (e.g. paper, fabric, etc.) or close to fuels. The heat of the battery charger when recharging could cause a fire
- WARNING: Recharging operations must be supervised to guarantee maximum safety. Never leave the battery charger unsupervised when it is in operation
- Always disconnect the battery charger from the mains when the charge is complete
- The battery charger must be used only to charge the lithium–ion batteries supplied with the pump or as spare part by the manufacturer. WARNING: the use of non-compatible, non-rechargeable batteries or batteries with characteristics other than those contemplated by the manufacturer could lead to a risk of fire or explosion
- It is forbidden to connect the charger to other equipment not included in the supply
- There are no repairable parts inside the battery charger Contact the dealer in the case of malfunction Controls must be carried out solely by qualified and authorised personnel
- Do not open/tamper with the battery charger
- Keep the battery charger clean
- To eliminate the risk of an electrical shock, always disconnect the battery charger from the mains before using, cleaning or servicing the pump
- To avoid the risk of electric shock, do not touch the non–insulated parts of the connector, plug and battery terminals
- The use of the battery charger in an improper way and non–compliance with the manual can impair the protection offered by the equipment
- L'uso del caricabatteria in un modo improprio e non rispettando il presente manuale può compromettere la protezione fornita dall'apparecchiatura

ISTRUZIONI–USO

- Le caratteristiche tecniche sono riportate sull'etichetta applicata al caricabatteria
- Per collegare/scollegare il carica batterie rispettare la seguente sequenza
- Collegamento: 1collegare il connettore alla pompa – 2collegare la spina alla presa elettrica. Scollegamento: 1scollegare la spina dalla presa elettrica –2scollegare il connettore dalla pompa
- Indicatore luminoso: LED rosso= in carica; LED verde= standby o carica terminata
- Qualora la carica non sia completata entro 4 ore, scollegare il caricabatteria e rivolgersi al rivenditore. Sovraccaricare le batterie lasciandole collegate al caricabatteria per un tempo più lungo rispetto a quello necessario, può causare danni alla batteria e al caricabatteria
- In caso di anomalie rilevate durante l'utilizzo, scollegare il caricabatteria dalla rete e dalla pompa e rivolgersi al rivenditore

USER'S MANUAL FOR THE BATTERY CHARGER SUPPLIED WITH THE ELECTRICAL PUMPS MODEL: Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12

WARNING

- Read and comply scrupulously with the instructions in this user's manual before using the battery charger. It is forbidden to use the battery charger for any purpose other than the one specified
- It is strictly forbidden to allow children, people who are not appropriately informed or people with cognitive difficulties to use the charger unless under the supervision of an adult who knows how to use the battery charger correctly
- Hazardous situations can be caused by people, animals or materials present in the surrounding environment
- Use only power supply sources with rated voltage of between 110 and 240 V AC and a frequency of between 50 and 60 HZ
- Before using, check the wires, plug and connector carefully. Do not use the battery charger if you note defects or wear
- The battery charger supplied with the pump has been designed for use indoors, in temperatures of between 0 and 40°C. Use the battery charger in a dry, safe place and avoid contact with water, other liquids, gas, vapours, fumes and vibrations
- Do not use the battery charger in environments with explosive atmospheres
- Do not use the battery charger in contact with easily inflammable surfaces (e.g. paper, fabric, etc.) or close to fuels. The heat of the battery charger when recharging could cause a fire
- WARNING: Recharging operations must be supervised to guarantee maximum safety. Never leave the battery charger unsupervised when it is in operation
- Always disconnect the battery charger from the mains when the charge is complete
- The battery charger must be used only to charge the lithium–ion batteries supplied with the pump or as spare part by the manufacturer. WARNING: the use of non-compatible, non-rechargeable batteries or batteries with characteristics other than those contemplated by the manufacturer could lead to a risk of fire or explosion
- It is forbidden to connect the charger to other equipment not included in the supply
- There are no repairable parts inside the battery

FR

MANUEL D'UTILISATION DU CHARGEUR FOURNI AVEC POMPES ÉLECTRIQUES MODÈLE :
Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12

AVERTISSEMENTS

- Avant d'utiliser le chargeur, lire et se conformer scrupuleusement aux instructions contenues dans ce manuel d'utilisation. Il est interdit d'utiliser le chargeur pour tout autre objectif différent de celui indiqué.
- Il est strictement interdit de permettre aux enfants, aux personnes qui n'ont pas été bien informés et aux personnes avec des difficultés cognitives d'utiliser le produit sans la surveillance d'un adulte responsable pour l'utilisation correcte du chargeur.
- Des situations dangereuses peuvent être provoquées par des personnes, des animaux ou des matériaux présents dans l'environnement environnant.
- Utiliser uniquement des sources d'alimentation électrique avec une tension nominale comprise entre 110–240 V AC et une fréquence comprise entre 50–60 Hz.
- Avant l'utilisation, bien vérifier les câbles, la prise et le connecteur. En cas de détection de détériorité ou d'usure, ne pas utiliser le chargeur
- Le chargeur fourni à la pompe a été conçu pour être utilisé dans des milieux intérieurs, à des températures comprises entre 0 et 40 °C. Utiliser le chargeur dans des lieux secs, sûrs et éviter le contact avec de l'eau, d'autres liquides, du gaz, des vapeurs, des fumées et des vibrations
- Ne pas utiliser le chargeur dans des environnements avec des milieux explosifs
- Ne pas utiliser le chargeur en contact avec des surfaces facilement inflammables (par exemple du papier, des tissus, etc.) ou à côté de combustibles. La chaleur du chargeur pendant la recharge pourrait provoquer un incendie
- ATTENTION : L'opération de recharge doit être enregistrée pour assurer le niveau de sécurité maximal. Ne jamais laisser sans surveillance le chargeur pendant son fonctionnement
- Toujours débrancher le chargeur du réseau à la fin de la recharge
- Le chargeur doit être utilisé uniquement pour charger les piles aux ions de lithium fournis à la pompe ou fournies comme pièce d'échange par le constructeur. ATTENTION : l'utilisation avec des piles non rechargeables et avec des caractéristiques différentes de celles prévues par le constructeur peut générer un risque d'incendie ou d'explosion
- La connexion à d'autres appareils non fournis est interdite
- Il n'y a pas de parties réparables à l'intérieur du chargeur. En cas de dysfonctionnement, contacter le revendeur. D'éventuels contrôles peuvent être effectués uniquement par du personnel qualifié et autorisé. Ne jamais ouvrir/altérer le chargeur
- Garder le chargeur propre
- Pour supprimer le risque de choc électrique, toujours débrancher le chargeur du réseau avant toute action : utilisation, nettoyage ou entretien de la pompe
- Pour éviter le risque d'électrocution, ne pas toucher les parties non isolées du connecteur, de la fiche et des terminaux de la batterie
- Une mauvaise utilisation du chargeur et ne respectant pas ce manuel peut entraver la protection fournie par l'appareil

INSTRUCTIONS-USAGE

- Les caractéristiques techniques sont reportées sur l'étiquette appliquée sur le chargeur
- Pour brancher/débrancher le chargeur, respecter la séquence suivante
- Branchement : 1 relier le connecteur à la pompe – 2 bracher la fiche à la prise électrique. Pour Débrancher : 1 débrancher la fiche de la prise électrique –2 débrancher le connecteur de la pompe
- Indicateur lumineux : LED rouge = en charge ; LED verte = pause ou charge terminée
- Si la charge n'était pas complète en 4 heures, débrancher le chargeur et s'adresser au revendeur. Surcharger les piles en les laissant branchées au chargeur de batterie pendant une durée plus longue par rapport à celle nécessaire peut provoquer des dommages à la batterie et au chargeur.
- En cas d'anomalies détectées pendant l'utilisation, débrancher du réseau et de la pompe et s'adresser au revendeur

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL CARGADOR DE BATERÍA SUMINISTRADO CON LAS BOMBAS ELÉCTRICAS MODELO
Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12

ADVERTENCIAS

- Antes de utilizar el cargador de batería, lea y siga atentamente las instrucciones de este manual de instrucciones. Está prohibido usar el cargador de batería para cualquier otro propósito que no sea el especificado
- Está estrictamente prohibido permitir que los niños, las personas que no han sido adecuadamente informadas y las personas con discapacidad cognitiva usen el producto sin la supervisión de un adulto consciente del correcto uso del cargador de batería
- Situaciones peligrosas pueden ser causadas por personas, animales o materiales presentes en el entorno
- Utilice solo fuentes de alimentación eléctrica con una tensión nominal de 110–240 V AC y una frecuencia de 50–60 Hz
- Antes de su uso, comprabar cuidadosamente los cables, el enchufe y el conector. Si detecta algún defecto o desgaste, no utilice el cargador de batería
- El cargador de batería suministrado con la bomba está diseñado para su uso en interiores, con temperaturas entre 0–40 °C. Utilice el cargador en lugares secos, seguros y evite el contacto con agua, otros líquidos, gases, vapores, humos y vibraciones
- No utilice el cargador de batería en ambientes con atmósferas explosivas
- No utilice el cargador de batería en contacto con superficies fácilmente inflamables (por ejemplo: papel, tejidos, etc.) o cerca de combustibles. El calor del cargador de batería durante la recarga podría provocar un incendio
- ATENCIÓN : La operación de recarga debe supervisarse para garantizar el más alto nivel de seguridad. Nunca deje el cargador de batería sin supervisión durante su funcionamiento
- Desconecte siempre el cargador de batería de la red al finalizar la recarga
- El cargador de batería sólo debe utilizarse para cargar las baterías de iones de litio suministradas con la bomba o suministradas como repuesto por el fabricante. ADVERTENCIA: Su uso con baterías no compatibles, no recargables y con características diferentes de las previstas por el fabricante puede generar riesgo de incendio o explosión
- Está prohibida la conexión a otros aparatos no suministrados
- No existen partes reparables dentro del cargador de batería. En caso de mal funcionamiento, póngase en contacto con el distribuidor. Los controles solo podrán ser realizados por personal cualificado y autorizado. Nunca abra/manipule el cargador de batería
- Mantenga el cargador de batería limpio
- Para evitar todo riesgo de descarga eléctrica, desconecte siempre el cargador de batería de la red antes de cualquier acción: uso, limpieza o mantenimiento de la bomba
- Para evitar todo riesgo de sacudida eléctrica, no toque las partes no aisladas del conector, el enchufe ni los terminales de la batería
- El uso incorrecto del cargador de batería y el incumplimiento de este manual pueden comprometer la protección suministrada con el equipo

INSTRUCCIONES DE USO

- Las características técnicas se indican en la etiqueta presente en el cargador de la batería
- Para conectar/desconectar el cargador de batería, respete la siguiente secuencia
- Conexión: 1.conectar el conector a la bomba –2conectar el enchufe a la toma de corriente. Desconexión: 1.desconectar el enchufe de la toma de corriente –2desconectar el conector de la bomba
- Indicador luminoso: LED rojo= en carga; LED verde= en standby o carga terminada
- Si la carga no se completa en 4 horas, desconectar el cargador de baterías y ponerse en contacto con el distribuidor. Sobrecargar la batería dejándola conectada al cargador de batería durante más tiempo del necesario, puede causar daños a la bomba y al cargador de batería.
- Si se detectan anomalías durante el uso, desconectar el cargador de batería de la red eléctrica y de la bomba y ponerse en contacto con el distribuidor

DE

BENUTZERHANDBUCH FÜR DAS MIT DEN ELEKTRISCHEN PUMPEN MITGELIEFERTE BATTERIELADEGERÄT
MODELL: Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12

WARNHINWEISE

- Vor der Verwendung des Ladegeräts sind die Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch sorgfältig zu lesen und zu befolgen. Es ist verboten, das Batterieladegerät für irgendwelche anderen als die angegebenen Zwecke zu verwenden
- Es ist strengstens verboten, Kindern, unzureichend informierten Personen und Personen mit kognitiven Beeinträchtigungen zu erlauben, das Produkt ohne die Aufsicht eines Erwachsenen zu benutzen, der mit der korrekten Verwendung des Batterieladegeräts vertraut ist
- Gefährliche Situationen können durch Menschen, Tiere oder Materialien in der unmittelbaren Umgebung verursacht werden.
- Nur Stromquellen mit einer Nennspannung zwischen 110–240 V AC und einer Frequenz zwischen 50–60 Hz verwenden
- Kabel, Stecker und Verbinder vor dem Gebrauch sorgfältig prüfen. Das Batterieladegerät nicht verwenden, wenn Fehler oder Verschleiß festgestellt werden
- Das mit der Pumpe gelieferte Batterieladegerät ist für die Verwendung in Innenräumen bei Temperaturen zwischen 0–40 °C ausgelegt. Es muss an einem trockenen, sicheren Ort verwendet werden und der Kontakt mit Wasser, anderen Flüssigkeiten, Gasen, Dämpfen, Dunst und Vibrationen ist zu vermeiden
- Das Ladegerät nicht in Umgebungen mit explosionsfähiger Atmosphäre verwenden
- Das Batterieladegerät darf nicht in Kontakt mit leicht entflammaren Oberflächen (z. B. Papier, Gewebe usw.) oder in der Nähe von Brennstoffen verwendet werden. Die Hitze des Batterieladegeräts könnte während des Ladevorgangs einen Brand verursachen.
- ATTENTION: Der Ladevorgang muss überwacht werden, um maximale Sicherheit zu gewährleisten. Das Batterieladegerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt lassen
- Das Batterieladegerät nach Beendigung des Ladevorgangs immer vom Netz trennen
- Das Batterieladegerät darf nur zum Aufladen der Lithium-Ionen-Batterien verwendet werden, die im Lieferumfang der Pumpe enthalten sind oder vom Hersteller als Ersatzteil geliefert werden. ACHTUNG: Bei der Verwendung von nicht kompatiblen, nicht wiederaufladbaren Batterien oder Batterien mit anderen als den vom Hersteller angegebenen Eigenschaften besteht Brand- oder Explosionsgefahr
- Der Anschluss an andere, nicht zum Lieferumfang gehörende Geräte ist verboten.
- Im Inneren des Batterieladegeräts befinden sich keine reparierbaren Teile. Bei Fehlfunktionen ist der Händler zu kontaktieren. Etwaiqe Kontrollen dürfen nur von qualifiziertem und befugtem Personal durchgeführt werden. Das Batterieladegerät niemals öffnen/manipulieren
- Das Batterieladegerät sauber halten
- Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, muss das Batterieladegerät immer vom Netz getrennt werden, bevor die Pumpe bedient, gereinigt oder gewartet wird
- Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, dürfen die nicht isolierten Teile des Verbinders, des Steckers und der Batteriepole nicht berührt werden
- Die unsachgemäße Verwendung des Batterieladegeräts und die Nichtbeachtung dieses Handbuchs können den durch das Gerät gebotenen Schutz beeinträchtigen

BETRIEBSANLEITUNG

- Die technischen Eigenschaften werden auf dem am Batterieladegerät angebrachten Etikett angegeben
- Zum Anschließen und Trennen des Batterieladegeräts ist folgende Reihenfolge zu beachten
- Anschluss: 1Den Verbinder an die Pumpe anschließen – 2Den Stecker an die Steckdose anschließen. Trennen: 1Stecker von der Steckdose abziehen –2Verbinder von der Pumpe abziehen
- Leuchtanzeiger: Rote LED= Ladevorgang; grüne LED= Standby oder Ladevorgang beendet
- Wenn der Ladevorgang nicht innerhalb von 4 Stunden abgeschlossen ist, muss das Batterieladegerät abgetrennt und der Händler kontaktiert werden. Das Überladen der Batterien, indem sie länger als nötig am Batterieladegerät angeschlossen bleiben, kann zu Schäden an der Batterie und dem Ladegerät führen
- Werden während des Betriebs Störungen festgestellt, ist das Batterieladegerät vom Netz und von der Pumpe zu trennen und der Händler zu kontaktieren

BG

РЪКОВОДСТВО ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ПОМПИ,
МОДЕЛ Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Преди да използвате зарядното устройство, прочетете и стриктно се придържайте към инструкциите в настоящето ръководство. Забранено е използването на зарядното за други цели, освен посоченото тук.
- Строго забранено е разрешаването на деца, лица, които не са достатъчно информирани, или лица с ограничени когнитивни способности, да използват продукта без контрола на възрастна, запознат с правилното използване на зарядното устройство.
- Опасни ситуации могат да бъдат създадени от хора, животни, или материали в обкръжаващото пространство.
- Използвайте единствено източници на електрическа енергия с номинално напрежение 110–240 V AC и честота 50–60 Hz.
- Преди използване, внимателно проверете кабелите, контакта и конектора. В случай, че откриете дефект, или износване, не използвайте зарядното.
- Зарядното устройство може помпата е проектирано за използване във вътрешни помещения, при температура между 0 °C и 40 °C. Използвайте зарядното устройство на сухо и сигурно място, избягвайте контакт с вода, други течности, газ, паря, пушек и вибрации.
- Не използвайте зарядното в помещения с експлозивни атмосфери.
- Не използвайте устройството в контакт с лесно запалими повърхности (например хартия, плат и т.н.), или в близост до запалителни течности. Топлината, излъчвана от зарядното по време на зареждане, може да предизвика пожар.
- ВНИМАНИЕ: Зареждането трябва да бъде контролирано, за да се осигури максимално ниво на сигурност. Никога не оставяйте без надзор зарядното устройство по време на неговата работа.
- Винаги изключвайте зарядното от мрежата, когато приключите със зареждането.
- Зареждането на устройството трябва да бъде използвано единствено за зареждане на литиево йонни батерии, доставени с помпата, или сменени от производителя. ВНИМАНИЕ: използването на не съвместими батерии, неакумулаторни и с различни от предвидените от производителя характеристики, може да създаде риск от пожар, или експлозия.
- Забранено е съхраняването му към други устройства.
- Нмама подлежащи на ремонт части в зарядното устройство. При недобра работа се свържете с търговеца. Евентуални проверки могат да бъдат извършвани единствено от квалифицирани и оторизирани лица. Никога не отваряйте/манипулирайте зарядното.
- Поддържайте устройството чисто.
- С цел да избегнете риска от електрически шок, изключвайте винаги зарядното устройство от мрежата преди всяко действие: ползване, почистване, или поддръжка на помпата.
- За да избегнете риска от електрически удар, не пипайте неизолвираните части на конектора, щепсела и крайните части на батерията.
- Използването на зарядното устройство по неправилен начин и при неспазване на инструкциите от настоящето ръководство, може да наруши защитата на апарата.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ

- Техническите характеристики са посочени на етикета върху зарядното устройството
- За да свържете/разчнете зарядното, спазвайте следната последователност
- Създаване: 1. свържете конектора към помпата – 2. свържете щепсела към електрическия контакт.
- Разкъщане: 1. разкачнете щепсела от електрическия контакт – 2. разкачнете конектора от помпата.
- Светлинни индикатор: Червен светодиод = в процес на зареждане; Зелен светодиод = режим на готовност, или приключило зареждане.
- Когато зареждането не завърши до 4 часа, изключете зарядното устройство и се обърнете към търговеца. Ако преговаряте батериите, като ги зареждате за твърде дълго от нужното време, може да повреди батерията, или зарядното устройство.
- При аномалии, открийте по време на употреба, изключете зарядното от мрежата и от помпата и се обърнете към търговеца, от който сте го закупили.

CZ

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA NABÍJEČKY BATERIÍ DODÁVANÁ S MODELEM ELEKTRICKÝCH PUMP
PEDEL: Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12

VAROVÁNÍ

- Před samotným použitím nabíječky baterií si přečtěte a pečlivě dodržujte pokyny obsažené v této uživatelské příručce. Je zakázáno používat nabíječku k jiným účelům, než je uvedeno v návodu
- Je přísně zakázáno dětem, osobám, které nebyly dostatečně informovány, a osobám s kognitivními potížemi používat výrobek bez dozoru dospělé osoby, která je si vědoma správného používání nabíječky baterií.
- Nebezpečné situace mohou být způsobeny lidmi, zvířaty, nebo materiály, přítomnými v okolním prostředí
- Používejte pouze zdroje napájení se jmenovitým napětím mezi 110–240 V AC a frekvenci mezi 50–60 Hz
- Před použitím pečlivě zkontrolujte kabely, zástrčku a konektor. V případě zjištění závad, nebo opotřebení nabíječku nepoužívejte
- Nabíječka baterií dodávaná jako součást čerpadla byla navržena pro použití v interiéru s teplotami prostředí v rozmezí 0–40 °C. Používejte nabíječku na suchých a bezpečných místech a vyhněte se kontaktu s vodou, jinými kapalinami, plyny, výpary, kouřem a vibracemi
- Nepoužívejte nabíječku baterie v výbušném prostředí
- Nepoužívejte nabíječku baterií v kontaktu se snadno hořlavými povrchy (například papír, látky atd.) nebo v blízkosti hořlavých materiálů. Teplota z nabíječky během nabíjení může způsobit požár
- POZOR: Proces dobíjení musí být monitorován, aby byla zajištěna nejvyšší úroveň bezpečnosti. Nikdy nenechávejte nabíječku bez dozoru, pokud je v provozu
- Po dokončení nabíjení vždy odpojte nabíječku ze sítě
- Nabíječka baterií se smí používat pouze k nabíjení lithium-iontových baterií dodávaných s čerpadlem, nebo dodávaných jako náhradní kus od výrobce. POZOR: použití s nekompatibilními, nedobíjecími bateriemi a s jinými vlastnostmi, než jaké stanoví výrobce, může způsobit nebezpečí požáru nebo výbuchu
- Připojení k jinému zařízení, které není součástí dodávky, je zakázáno
- Uvnitř nabíječky nejsou žádné opravitelné díly. V případě poruchy kontaktnějte prodejce. Jakékoli kontroly smí provádět pouze kvalifikovaný a oprávněný personál. Nikdy neotevírejte/nemanipulujte s nabíječkou baterií
- Udržujte nabíječku v čistotě
- Abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem, vždy odpojte nabíječku baterií od sítě před jakoukoli činností: používáním, čištěním nebo údržbou čerpadla
- Abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem, nedotýkejte se neizolovaných částí konektoru, zástrčky a svorek baterie
- Používání nabíječky baterií nesprávným způsobem a nerespektování obsahu této příručky může ohrozit ochrannou funkci poskytovanou zařízením

UŽIVATELSKÉ POKYNY – POUŽITÍ

- Technické vlastnosti jsou uvedeny na štítku, který je aplikován na nabíječce baterií
- Chcete-li připojit/odpojit nabíječku baterií, postupujte podle níže uvedeného pořadí – Připojení: 1 zapojte konektor do čerpadla – 2 zapojte zástrčku do elektrické zásuvky. Odpojení: 1 vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky –2 odpojte konektor od čerpadla
- Kontrolka: červená LED = nabíjení; Zelená LED = pohotovostní režim nebo nabíjení dokončeno
- Pokud nabíjení není dokončeno do 4 hodin, odpojte nabíječku a kontaktujte svého prodejce. Přebíjení baterií tím, že se necháte připojené k nabíječce déle, než je nutné, může způsobit poškození baterií a nabíječky
- V případě, že během používání zjistíte jakékoli anomálie, odpojte nabíječku baterií od sítě a od čerpadla a kontaktujte svého prodejce.

FI

SÄHKÖPUMPPUJÄLLIN MUKANA TOIMITETTAVAN AKKULATURIN KÄYTTÖOPAS:
Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12

VAROITUKSIA:

- Ennen kuin käytät akkulatoria, lue ja noudata tämän käyttöoppaan ohjeita huolellisesti. Akkulatorin käyttö muuhun kuin määrätettyyn tarkoitukseen on kielletty.
- On ehdottomasti kiellettyä antaa laitteiden, henkilöiden, joille ei ole annettu asianmukaista tietoa, ja henkilöiden, joilla on kognitiivisia vaikeuksia, käyttää tuotetta ilman sellaisen aikuisen valvontaa, joka on tietoinen akkulatorin oikeasta käytöstä.
- Vaarallisia tilanteita voivat aiheuttaa ihmiset, eläimet tai ympäristössä olevat materiaalit.
- Käytä vain viralliset, joiden nimellisjännite on 110–240 V AC ja taajuus 50–60 Hz.
- Tarkista kaapelit, pistokke ja liitin huolellisesti ennen käyttöä. Jos havaitset vikoja tai kulumista, älä käytä akkulatoria.
- Pumpun mukana toimitettu akkulatori on suunniteltu säilyttämään, kun lämpötila on 0–40 °C. Käytä akkulatoria kuivassa, turvallisessa paikassa ja vältä kosketusta veden, muiden nesteiden, kaasujen, höyryjen, savun ja tärinän kanssa
- Älä käytä akkulatoria ympäristöissä, joissa on räjähdysvaarallisia ilmasekoisia.
- Älä käytä akkulatoria kosketuksissa helposti syttyvien pintojen (esim. paperi, tekstiilit jne.) kanssa tai palavien aineiden läheisyydessä. Akkulatorin kuuminen latauksen aikana voi aiheuttaa tulipalon
- VÄLITÄ: Laitaustointainta on valvottava, jotta voidaan varmistaa korkein mahdollinen turvallisuustaso. Älä koskaan jätä akkulatoria ilman valvontaa sen käytön aikana.
- Irrota akkulatori sähköverkosta aina, kun laatus on päättynyt.
- Akkulatoria saa käyttää vain pumpun mukana toimitettujen tai valmistajan varaosina toimittavien litiumioniakkujen lataamiseen. VÄLITÄ: Yhteensopimattomia, ei-ladattavien tai ominaisuuksiltaan muiden kuin valmistajan määrittelemien akkujen käyttö voi aiheuttaa tulipalo- tai räjähdysvaaran.
- Kytkeäntä muihin kuin mukana toimitettuihin laitteisiin on kielletty
- Akkulatorin sisällä ei ole huollettavaa osia. Toimintahäiriön sattuessa ota yhteys jälleenmyyjään. Tarkastuksia saa tehdä vain pätevä ja valtuutettu henkilöktä. Älä koskaan avaa tai peukaloi akkulatoria
- Pidä akkulatori puhtaana
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi irrota akkulatori aina sähköverkosta ennen seuraavia toimenpiteitä: pumpun käynnä, puhdistus tai huolto.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä koske liittimen, pistokkeen ja akun napojen eristämättömiin osiin.
- Akkulatorin käyttäminen väärällä tavalla ja tämän käyttöoppaan noudattamatta jättäminen voi vaarantaa laitteen tarjoaman suojan.

KÄYTTÖOHJEET

- Tekniset ominaisuudet löytyvät akkulatoriin kiinnitetyistä etiketistä.
- Litainta: Iliitä pistoke pumppuun – 2Iitä pistoke pistorasiaan. Irrottaminen: Iirrota pistoke pistorasasta –2irrota liitin pumpusta.
- Merkkivalot: Punainen LED = lataus; vihreä LED = valmiustila tai lataus päättynyt.
- Jos lataus ei ole valmis 4 tunnin kuluessa, irrota akkulatori ja ota yhteys jälleenmyyjään. Akkujen ylläpitäminen jättämällä ne kytkettyinä akkulatoriin pidemmäksi aikaa kuin on tarpeen voi vahingoittaa akkuja ja laitteita.
- Jos käytön aikana havaitaan vikoja, irrota akkulatori sähköverkosta ja pumpusta ja ota yhteys jälleenmyyjään

RS

PRIRUČNIK ZA UPOTREBU PUNJAČA ZA BATERIJE KOJI SE ISPORUČUJE SA ELEKTRIČNIM PUMPAKAMA
MODEL: Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12

UPOZORENJA

- Pre upotrebe punjača za baterije, pročitaite i strogo se pridržavajte uputstava sadržanih u ovom priručniku za upotrebu. Zabranjeno je koristiti punjač za baterije za bilo koju drugu svrhu osim oja je namenena.
- Strogo je zabranjeno dozvoliti deci, osobama koje nisu adekvatno informisane i osobama sa kognitivnim teškoćama da koriste proizvod bez nadzora odrasle osobe koja je svesna pravilnog korišćenja punjača za baterije.
- Ljudi, životinje ili materijali prisutni u okruženju mogu izazvati opasne situacije.
- Koristite samo izvore napajanja sa nominalnim naponom od 110 do 240 V AC (naizmenične struje) i frekvencijom od 50 do 60 Hz.
- Pre upotrebe, pažljivo proverite kablove, utikač i konektor. U slučaju da otkrijete nepravilnosti ili habanje, nemojte koristiti punjač za baterije.
- Punjač za baterije isporučan sa pumpom je dizajniran za upotrebu u zatvorenom prostoru, na temperaturama od 0 do 40 °C. Koristite punjač na suvim, bezbednim mestima i izbegavajte kontakt sa vodom, drugim tečnostima, gasovima, parama, isparenjima i vibracijama.
- Nemojte koristiti punjač za baterije u okruženjima sa eksplozivnom atmosferom.
- Nemojte koristiti punjač baterija u kontaktu sa lako zapaljivim površinama (na primer, papir, tkanine, itd.) ili u blizini zapaljivih materija. Toplota punjača za baterije tokom punjenja može izazvati požar.
- PAŽNJA: rad punjenja mora da se nadgleda kako bi se obezbedio najviši nivo bezbednosti. Nikada ne ostavljajte punjač za baterije bez nadzora dok je u radu.
- Uvek isključite punjač za baterije iz električne mreže nakon punjenja
- Punjač za baterije se sme koristiti samo za punjenje litijum-jonskih baterija koje su isporučene sa pumpom ili koje je proizvodač isporučio kao rezervne. PAŽNJA: upotreba sa nekompatibilnim baterijama koje se ne mogu puniti i sa drugačijim karakteristikama od onih koje je predviđeo proizvođač može izazvati rizik od požara ili eksplozije.
- Zabranjeno je povezivanje sa drugom opremom koja nije isporučena.
- U punjaču za baterije nema delova koji se mogu servisirati. U slučaju kvara, kontaktirajte prodavca. Sve provere sme da obavlja samo kvalifikovano i ovlašćeno osoblje. Nikada ne pokušavajte neovlašćeno izmenjivati punjač za baterije.
- Odražavajte punjač za baterije čist.
- Da biste eliminalisali rizik od strujnog udara, uvek isključite punjač za baterije iz električne mreže pre bilo kakve radnje: upotrebe, čišćenja ili održavanja pumpe.
- Da biste izbegli rizik od strujnog udara, ne dodirujte neizolovane delove konektora, utikača i terminala baterije.
- Korišćenje punjača za baterije na neodgovarajući način i nepoštovanje ovog priručnika može nepovoljno uticati na zaštitu koju pruža oprema.

UPUTSTVA-UPOTREBA

- Tehničke se karakteristične navode na nalepnici na punjaču za baterije.
- Da biste priključili/odspojili punjač za baterije sledite dolje navedeni redosled. Priključivanje: 1.priključite konektor na pumpu – 2.dodatike utikač u električnu utičnicu. Odspajanje: 1.zvucite utikač iz strujne utičnice –2.odspojite konektor sa pumpe
- Svetlosni indikator: crvena LED svetleća dioda= punjenje; zelena LED svetleća dioda= pripravnost ili završeno punjenje
- Ako se punjenje ne završi u roku od 4 sata, isključite punjač za baterije i obratite se svom prodavcu. Prekomerno punjenje baterija na način da se ostave priključene na punjač duže nego što je potrebno može dovesti do oštećenja baterija i punjača za baterije.
- U slučaju da se tokom upotrebe otkriju anomalije, isključite punjač za baterije iz mreže i iz pumpe i obratite se svom prodavcu.

GR

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ
ΑΝΤΛΙΕΣ ΜΟΝΤΕΛΟ: Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Πριν χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή μπαταρίας, διαβάστε τις ακόλουθες αυστηρές τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Απαγορεύεται η χρήση του φορτιστή μπαταρίας για οποιοδήποτε άλλο σκοπό διαφορετικό από αυτόν που προορίζεται.
- Απαγορεύεται αυστηρά σε παιδιά, σε άτομα που δεν έχουν την κατάλληλη πληροφόρηση ή σε άτομα με γνωστικές δυσκολίες η χρήση του προϊόντος χωρίς την επίβλεψη ενός ενήλικου που γνωρίζει τη σωστή χρήση του φορτιστή μπαταρίας
- Επικίνδυνες καταστάσεις μπορούν να προκληθούν από άτομα, ζώα ή υλικά που υπάρχουν στο χώρο περιβάλλοντα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τύπες ηλεκτρικής προφθορισμού με ονομαστική τάση που περιλαμβάνεται μεταξύ 110–240VACκαισυχνότητασυμπεριλαμβανομένηςμεταξύ50–60Hz
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε με προσοχή καλώδια, βύσμα και συνδέθρα. Σε περίπτωση που εντοπιστεί ελαττωματικότητα ή φθορά, μην χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή μπαταρίας
- Ο φορτιστής μπαταρίας που παρέχεται με την αντλία έχει κατασκευαστεί για χρήση σε εσωτερικούς χώρους, με θερμοκρασίες περιλαμβανομένες μεταξύ 0–40°C. Χρησιμοποιήστε τον φορτιστή μπαταρίας σε ξηρούς, ασφαλείς χώρους και αποφυγείτε την επαφή με νερό, άλλα υγρά, αέρια, σπυρίδια, αναθυμιάσεις και καυσώσιμα.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας σε χώρους με εκρηκτικές ατμόσφαιρες
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας σε επαφή με πολύ εύφλεκτες επιφάνειες (για παράδειγμα, χαρτί, υφάσματα, κλπ.) ή κοντά σε καύσιμα. Η θερμότητα του φορτιστή μπαταρίας κατά την επαναφόρτιση θα μπορούσε να προκαλέσει πυρκαγιά
- ΠΡΟΣΧΝΗ: Η ενέργεια επαναφόρτισης πρέπει να παρακολουθείται για να εξασφαλιστεί το μέγιστο επίπεδο ασφαλείας. Μην αφήνετε ποτέ ακούρη τον φορτιστή μπαταρίας κατά τη λειτουργία του
- Αποσυνδέστε πάντα τον φορτιστή μπαταρίας από το ηλεκτρικό δίκτυο στο τέλος της επαναφόρτισης
- Ο φορτιστής μπαταρίας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη φόρτιση των μπαταριών ιόντων λιθίου που παρέχονται με την αντλία ή ως ανταλλακτικό από τον κατασκευαστή. ΠΡΟΣΧΗ: η χρήση με μη συμβατές, μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και με διαφορετικά χαρακτηριστικά από αυτά που προβλέπονται από τον κατασκευαστή μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Απογορεύεται η ονδύση με άλλους εξοπλισμούς που δεν παρέχονται.
- Μην υπάρχουν μέρη που μπορούν να επισκευαστούν στο εσωτερικό του φορτιστή μπαταρίας. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας επικοινωνήστε με τον πωλητή. Ενδεχομένως έλεγχοι μπορούν να εκτελούνται μόνο από διαπιστευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Μην ανοίγετε/παραβιάζετε ποτέ τον φορτιστή μπαταρίας.
- Διατηρείτε καθαρό τον φορτιστή μπαταρίας
- Για να εξολεψείτε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας να αποσυνδέετε πάντα τον φορτιστή μπαταρίας από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από οποιαδήποτε ενέργεια: χρήση, καθαρισμό ή συντήρηση της αντλίας.
- Προς αποφυγή του κινδύνου ηλεκτροπληξίας, μην αγγίζετε με τη μονωμένα μέρη του συνδέθρα, του βύσματος, ή των τερματικών της μπαταρίας.
- Η χρήση του φορτιστή μπαταρίας με ανάρμοστο τρόπο και η μη ακολουθώντας το παρόν εγχειρίδιο μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την προστασία που παρέχεται από τον εξοπλισμό

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Οι τεχνικά χαρακτηριστικά αναφέρονται στην ετικέτα που είναι τοποθετημένη στον φορτιστή μπαταρίας
- Για να συνδέσετε/αποσυνδέσετε τον φορτιστή μπαταρίας ακολουθήστε την παρακάτω σειρά σύνδεση: 1 συνδέστε τον συνδέθρα στην αντλία – 2 συνδέστε το βύσμα στην ηλεκτρική πρίζα. Αποσυνδέση: 1 αποσυνδέστε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα –2 αποσυνδέστε τον συνδέθρα από την αντλία
- Φωτεινός ένδειξη: LED κόκκινο= σε κατάσταση φόρτισης. LED πράσινο= standby ή η φόρτιση ολοκληρώθηκε
- Εφόσον η φόρτιση δεν ολοκληρωθεί εντός 4 ωρών, αποσυνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας και απευθυνθείτε στον πωλητή. Η υπερφόρτιση των μπαταριών αφηρόντος της συνδεόμενης στον φορτιστή μπαταρίας για μεγαλύτερο χρόνο από τον απαιτούμενο, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη στην μπαταρία και στον φορτιστή μπαταρίας
- Σε περίπτωση ανωμαλίων που παρουσιάζονται κατά τη χρήση, αποσυνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας από το δίκτυο και από την αντλία και απευθυνθείτε στον πωλητή

NO

BRUKERVEILEDNING FOR BATTERILADER SOM FØLGER MED ELEKTRISKE PUMPER
MODELL: Electra 8 – Electra 16 – Lithium 8 – Lithium 12

ADVARSLER

- Før du bruker batteriladeren må du lese og følge instruksjonene i denne brukerveiledningen grundig. Det er forbudt å bruke batteriladeren til noen andre formål enn dem som er spesifisert
- Det er strengt forbudt å la barn, andre personer som ikke har fått tilstrekkelig informasjon, og personer med kognitive vanskeligheter bruke produktet uten at de overvåkes av en voksen som har kjennskap til korrekt bruk av batteriladeren
- Farlige situasjoner kan forårsakes av personer, dyr eller materialer som finnes i miljøet rundt
- Bruk kun strømkilder med en nominell spenning på mellom 110–240 V AC og frekvens på mellom 50–60 Hz
- Før bruk må du kontrollere kablene, kontaktene og konnektorene grundig. Hvis du skulle avdekke defekter eller slitasje må du ikke bruke batteriladeren
- Batteriladeren som følger med pumpen er laget for å brukes innendørs ved en temperatur på mellom 0–40°C. Bruk batteriladeren på tørre og sikre steder og unngå kontakt med vann, andre væsker, gass, damp og vibrasjoner
- Ikke bruk batteriladeren i potensielt eksplosive miljøer
- Ikke bruk batteriladeren i kontakt med lett brennbare overflater (eksempel papir, stoff, osv.) eller i nærheten av brennbare stoffer. Varmen som genereres av batteriladeren under ladingen vil kunne føre til brann
- OBS: Ladeoperasjonen må overvåkes for å garantere et maksimalt sikkerhetsnivå. Etterlat aldri batteriladeren uten oppsyn mens den er i funksjon
- Koble alltid batteriladeren fra strømmenett når ladingen er over
- Batteriladeren må bare brukes til å lade litium-ione-batterierne som følger med pumpen eller som leverses som reservedeler av produsenten. ADVARSEL: Bruk av ikke kompatible batterier, batter